



يونيفرسيتي سلطان زين العابدين
UnisZA
UNIVERSITI SULTAN ZAINAL ABIDIN

Journal **afaq Lughawiyyah**

Jurnal Afaq Lughawiyyah
Universiti Sultan Zainal Abidin
مجلة آفاق لغوية - جامعة السلطان زين العابدين

AFAQ LUGHAWIYYAH

VOL. 4 (1), MARCH 2026

AFAQ LUGHAWIYYAH

VOL. 4 (1), MARCH 2026

PENERBIT UNIVERSITI SULTAN ZAINAL ABIDIN
KUALA NERUS, TERENGGANU, MALAYSIA • 2026

www.penerbit.unisza.edu.my

e-ISSN: 2990-9007

ABOUT THE JOURNAL

Afaq Lughawiyyah is a biannual and referred journal published by UniSZA Press, Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA). Afaq Lughawiyyah Journal provides a platform for researchers, academicians, professionals, practitioners and students to impart and share knowledge in the form of empirical and theoretical original articles, review articles on the fundamentals, applications and management of Arabic Language Studies. The manuscripts for consideration to be published in the Journal can be written in Malay, English and Arabic

The journal aims to advance and disseminate knowledge in all the related areas that cover (but are not limited) the following discipline:

- Linguistic

(Morphology, Syntax, Semantics, Pragmatics, Language Planning and Policy, Language Style, Corpus Linguistics, Translation, Phonetic and Phonology, Lexicography)

- Literature

(Islamic Literature, Classic and Modern Literature, Rhetoric, Literary theory and Criticism, Comparative Literature, Children's Literature, Travel Literature)

- Education

(Language Pedagogy, Language Education, Second Language Acquisition, Arabic for Specific Purposes, Language and Technology, Arabic as a Second/Foreign Language)

EDITORIAL TEAM

Editor-in-Chief

Assoc. Prof. Dr. Norasyikin Osman - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Managing Editors

Dr. Mohd Shahrizal Nasir - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Dr. Majdan Paharal Radzi - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Dr. Mohd Firdaus Yahaya - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Editors

- Assoc. Prof. Dr. Nurazan Mohmad Rouyan - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Assoc. Prof. Dr. Siti Salwa Mohd Noor - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Mohd Hazli Yah @ Alias - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Mohd Ala-uddin Othman - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Mohd Fauzi Abdul Hamid - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Suzana Sulaiman - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Shuhaida Hanim Mohamad Suhane - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Norhayati Che Hat - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Dr. Wan Abdul Hayyi Wan Omar - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Shaferul Hafes Shaari - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Muzammir Anas - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Mohammad Azizie Aziz - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Associate Editors

- Assoc. Prof. Dato' Dr. Mohd Sukki Othman - Universiti Putra Malaysia
- Assoc. Prof. Dr. Saipolbarin Ramli - Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia
- Assoc. Prof. Dr. Ghazali Yusri Abd Rahman - Universiti Teknologi MARA, Malaysia
- Assoc. Prof. Dr. Elsayed Mohamed Salem Salem Elawadi - Al-Madinah International University, Malaysia
- Assoc. Prof. Dr. Idris Mansor - Universiti Sains Malaysia
- Assoc. Prof. Dr. Lubna Abd. Rahman - Universiti Sains Islam Malaysia

International Advisory Board

- Prof. Dr. Ibrahim Salah Elsayed Soliman Elhodhod - Al-Azhar University, Egypt
- Prof. Dr. Amany Burhanuddin Umar Lubis - Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Indonesia
- Prof. Dr. Kamarul Shukri Mat Teh - Universiti Al-Quran Al-Sultan Abdullah Ahmad Shah Pahang, Malaysia
- Prof. Dr. Mohammed Saeed Saleh Rabeea Al-Ghamdi - King Abdulaziz University, Saudi Arabia
- Prof. Dr. Abdelsalam Elsayed Hamed - Qatar University, Qatar
- Prof. Dr. Ahmad Shehu Abdussalam - University of Ilorin, Nigeria
- Prof. Dr. Ben Issa Bettaher - University of Sharjah, United Arab Emirates
- Prof. Dr. Mohd Azidan Abdul Jabar - Universiti Putra Malaysia
- Prof. Dr. Azman Che Mat - Universiti Teknologi MARA, Malaysia
- Prof. Dr. Rahmah Ahmad H. Osman - International Islamic University Malaysia
- Prof. Dr. Muassomah - Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia
- Prof. Dr. Fatima Mohammad Amin Al-Omari - University of Jordan, Jordan
- Prof. Dr. Khaled Abdel-Karim Khalaf Basandi - King Saud University, Saudi Arabia
- Prof. Dr. Nouri Saoudi Abouzaid - Mohamed Lamine Debaghine Setif 2 University, Algeria
- Prof. Dr. Hamid Ashraf Hamdani - University of the Punjab, Pakistan

TABLE OF CONTENT

NO.	CONTENT	PAGE
1.	اختلاف الصياغة بين اسم الفاعل والفعل الماضي في ضوء القراءات القرآنية: دراسة دلالية <i>Nadzirah Hussin & Yasir Ismail</i>	1-18
2.	التحديات الصوتية في تعلم اللغة العربية من وجهة نظر المعلمين: دراسة تحليلية في ماليزيا <i>Hanan Mohammed Hasan Hamid</i>	19-26
3.	دور الذكاء الاصطناعي في تعليم اللغة العربية عموماً واللهجة السورية خصوصاً للناطقين بغيرها <i>Tayser Al Abdullah</i>	27-43
4.	Saj' dan Fawāṣil: Satu Analisis Paradigmatik <i>Nik Muhamad Aidil Aiman Nik Adli & Md. Nor Abdullah</i>	44-64
5.	Penggunaan Kolokasi Idiosinkratik Verba dan Huruf Jar dalam Penulisan Akademik Bahasa Arab <i>Mohamad Rofian Ismail, Azman Che Mat, Ahmad Redzaudin Ghazali & Khairatul Akmar Abdul Latif</i>	65-80
6.	Inovasi Padagogi Abad ke-21: Impak Gamifikasi terhadap Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab di Sekolah Rendah <i>Siti Hadijah Hasan & Mohd Hazli Yah@Alias</i>	81-90
7.	Representation of Women in Nigerian Society: A Study of Selected Arabic Literary Prose Works of Hāmid Mahmūd Ibrāhīm al-Hijrī <i>Yunusa Muhammad Jamiu</i>	91-105
8.	The Limits of Neural Machine Translation in Translating Qur'anic Arabic into English: A Case Study of Sūrah al-Kawthar <i>Mahmud Danjuma Musa & Muhideen Ademola Abdussalam</i>	106-116